

## Antigen Schnelltest COVID-19 / Test Antigenico rapido COVID-19

BITTE LESERLICH AUSFÜLLEN! PER FAVORE COMPILARE IN MODO LEGGIBILE!

### Zu testende Person / Persona da testare

Nachname und Name / *cognome e nome* \_\_\_\_\_

geboren am / *data di nascita* \_\_\_\_\_ Steuernummer / *codice fiscale* \_\_\_\_\_

Mobil-Tel. Nummer / *numero cellulare* \_\_\_\_\_

E-Mail-Adresse / *indirizzo e-mail* \_\_\_\_\_

### In der Eigenschaft als / In qualità di

direkt Betroffene/r / *diretto/a interessato/a*

Elternteil oder Sorgeberechtigte/r / *genitore o tutore legale*

Name und Nachname / *nome e cognome* \_\_\_\_\_

geboren am / *data di nascita* \_\_\_\_\_ in / *a* \_\_\_\_\_

Bevollmächtigte/r / *curatore*

Name und Nachname / *nome e cognome* \_\_\_\_\_

geboren am / *data di nascita* \_\_\_\_\_ in / *a* \_\_\_\_\_

### Krankmeldung / Certificato medico

Bei positivem Befund brauche ich eine Krankmeldung an das NISF  
*In caso di esito positivo necessita di un certificato di malattia per l'INPS*

\_\_\_\_\_  
(Datum, Ort und Unterschrift / *Data, luogo e firma*)

### DEM SANITÄTS-TEAM VORBEHALTEN / RISERVATO AL TEAM-SANITARIO

Linie Nummer / *Linea numero* \_\_\_\_\_

Fortlaufende Nummer / *Numero progressivo*

Datum & Uhrzeit / *Data & ora* \_\_\_\_\_/11/2020, \_\_\_\_\_:

Testergebnis / *Esito del test*

NEGATIV / *NEGATIVO*

POSITIV / *POSITIVO*

Für die Ablesung des Ergebnisses  
*Per la lettura del risultato*

\_\_\_\_\_  
Unterschrift – *Firma*





AUTONOME PROVINZ  
BOZEN – SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO – ALTO ADIGE

Südtiroler  
Sanitätsbetrieb

Azienda Sanitaria  
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudtirolo

## INFORMAZIONI RESE AI SENSI DELL'ARTICOLO 13 – 14 DEL REGOLAMENTO UE 2016/679 (GDPR) RELATIVO ALL'ESECUZIONE DI ANALISI SARS-COV-2

Gentile Signora, gentile Signore,

l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige nella sua qualità di Titolare del trattamento dei dati personali (in ted. Verantwortlicher). La informa sulle modalità con cui sono trattati i Suoi dati personali nello svolgimento delle attività relative all'esecuzione di test volontari SARS-COV-2.

I dati personali acquisiti in relazione all'esame, sono necessari, in quanto laddove l'esame dia esito positivo, Lei potrà essere contattato dal Servizio Igiene territorialmente competente al fine di fare ulteriori accertamenti.

**Titolare del trattamento dei dati** è l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige con sede in Bolzano, via Cassa di Risparmio n. 4.

### Responsabile della protezione dei dati

Il Titolare del trattamento dei dati personali ha individuato, così come previsto dall'articolo 37 del GDPR, il proprio Responsabile della protezione dei dati personali (Data Protection Officer) che, assieme con la Referente Privacy, costituisce la propria Cabina di Regia Privacy.

### Finalità del trattamento dei dati e base giuridica

La finalità del trattamento dei dati personali è quello di diagnosi, cura e prevenzione dell'emergenza virale Covid- SARS-Cov-2, e trova la sua base giuridica nell'articolo 9 paragrafo 2 lett. i) h) del GDPR.

### Fonte da cui hanno origine i dati personali

I dati personali che sono oggetto di trattamento da parte dell'Azienda Sanitaria sono a questa conferiti da parte Sua o da parte di altri interessati che agiscono per nome o per Suo conto.

### Modalità di trattamento

Le attività di trattamento dei dati personali sono effettuate da parte di soggetti appositamente autorizzati al trattamento in ottemperanza a quanto previsto dagli articoli 28 e 29 del GDPR, con modalità elettroniche e/o manuali, adottando le adeguate misure tecniche ed organizzative previste dall'articolo 32 del GDPR rispettando i principi di necessità, liceità, correttezza, esattezza, proporzionalità, pertinenza e non eccedenza. I dati verranno comunicati al Servizio Igiene territorialmente competente affinché quest'ultimo la contatti per ulteriori accertamenti, qualora necessario.

### Periodo di conservazione dei dati personali o criteri utilizzati per determinare tale periodo

I dati personali sono conservati dall'Azienda Sanitaria, ai sensi dell'art. 5 del GDPR, ovvero in base a quanto previsto dal piano della conservazione documentale dell'Azienda Sanitaria e successivamente saranno distrutti.

### Trasferimento dei dati personali

I Suoi dati personali non saranno in alcun modo diffusi e non saranno oggetto di trasferimento in Paesi terzi.

### Esercizio dei diritti

Qualora ritenga che i Suoi dati siano trattati in modalità non conforme alla normativa vigente può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati personali.  
Lei può, rivolgendosi direttamente alla Cabina di Regia Privacy, composta dalla Referente Privacy e dal Data Protection Officer, contattabili all'indirizzo di posta elettronica [privacy@abes.it](mailto:privacy@abes.it) o scrivendo all'indirizzo suindicato, esercitare il diritto di accedere ai Suoi dati personali, o ottenere la rettifica o integrazione e, nei casi stabiliti dalla legge, la cancellazione o l'opposizione al trattamento (ai sensi degli articoli da 15 a 22 del GDPR)

### Il Titolare del trattamento dei dati, l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige

Ulteriori informazioni



AUTONOME PROVINZ  
BOZEN – SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO – SÜDTIROL

Südtiroler  
Sanitätsbetrieb

Azienda Sanitaria  
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudtirolo

## INFORMAZIONI GEMÄSS ARTIKEL 13 - 14 DER EU-VERORDNUNG 2016/679 (GDPR) ZUR DURCHFÜHRUNG VON TESTS SARS-COV-2

Sehr geehrte Dame, sehr geehrter Herr,

Der Südtiroler Sanitätsbetrieb informiert Sie als Verantwortlicher der Datenverarbeitung (ital. Titolare) über die Verarbeitungsmodalitäten Ihrer personenbezogenen Daten bei der Durchführung von Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Ausführung von freiwilligen SARS-Cov-2- Untersuchungen.

Die erhobenen personenbezogenen Daten im Zusammenhang mit der Untersuchung sind notwendig, da bei positivem Ergebnis Sie vom zuständigen territorialen Hygienedienst kontaktiert werden können, um weitere Untersuchungen vorzunehmen.

**Verantwortlicher der personenbezogenen Daten** ist der Südtiroler Sanitätsbetrieb mit Sitz in der Sparkassenstraße Nr. 4 in 39100 Bozen.

### Datenschutzbeauftragter

Der Verantwortliche der Verarbeitung der personenbezogenen Daten hat gemäß Art. 37 des GDPR den Datenschutzbeauftragten (Data Protection Officer) benannt, welcher gemeinsam mit der betrieblichen Datenschutzreferentin die Datenschutzsteuerungsgruppe bildet.

### Zweck der Verarbeitung der Daten und Rechtsgrundlage

Zweck der Verarbeitung der personenbezogenen Daten ist die Diagnose, Pflege und Gesundheitsvorsorge des Covid-SARS-CoV-2 Notstandes, basierend auf der Grundlage der Bestimmungen von Artikel 9, Absatz 2, Buchstabe i) und h) des GDPR.

### Datenquelle, aus der personenbezogene Daten stammen

Die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Verarbeitung durch den Südtiroler Sanitätsbetrieb sind, werden von Ihnen oder von anderen betroffenen Personen, die in Ihrem Namen oder in Ihrem Auftrag handeln, bereitgestellt.

### Verarbeitungsmodalität

Die Verarbeitungstätigkeiten der personenbezogenen Daten erfolgen durch ausdrücklich dazu ermächtigte Rechtsträger in Beachtung dessen, was von den Artikeln 28 und 29 des GDPR vorgesehen ist, in elektronischer und/oder manueller Form und unter Einhaltung der vorgesehenen technischen und organisatorischen Sicherheitsmaßnahmen gemäß Art. 32 des GDPR und in Beachtung der Grundsätze der Notwendigkeit, Rechtmäßigkeit, Korrektheit, Richtigkeit, Verhältnismäßigkeit, Einschlägigkeit und nicht Überschüssigkeit.  
Die Daten werden an den zuständigen Hygienedienst übermittelt, welcher Sie, falls notwendig, zur weiteren Untersuchung kontaktieren kann.

### Aufbewahrungsfrist der personenbezogenen Daten und Kriterien dieser Frist

Die personenbezogenen Daten werden vom Südtiroler Sanitätsbetrieb gemäß Artikel 5 des GDPR, aufbewahrt und dann vernichtet, dies unter Berücksichtigung der Richtlinien zur Bewertung der Dokumente des Südtiroler Sanitätsbetriebes (der sogenannte Skartierungsplan) zum Schutz des Dokumentenvermögens.

### Übermittlung der personenbezogenen Daten:

Ihre personenbezogenen Daten werden in keiner Weise verbreitet und nicht an Drittländer übermittelt.

### Geltendmachung der Rechte

Wenn Sie das Recht, Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzureichen.  
Sie können sich an die Datenschutzsteuerungsgruppe, zusammengesetzt aus der Datenschutzreferentin und dem Data Protection Officer, erreichbar unter [privacy@abes.it](mailto:privacy@abes.it) oder in schriftlicher Form direkt an die oben genannte Anschrift wenden, wo Sie Ihr Recht auf Zugang zu Ihren personenbezogenen Daten geltend machen, die Berichtigung oder Ergänzung derselben und in den vom Gesetz festgelegten Fällen die Einschränkung, Löschung (sofern durch besondere Rechtsvorschriften zulässig) oder den Widerspruch gegen die Datenverarbeitung verlangen (gemäß Art. 15 - 22 des GDPR).

### Der Verantwortliche der Datenverarbeitung, der Südtiroler Sanitätsbetrieb

Weitere Informationen

